



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

*Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry*

**UDHËZIMI ADMINISTRATIV (MTI) NR. 02/2020 PËR PROCEDURËN E REGJISTRIMIT TË EMRIT  
ZYRTAR DHE EMRIT TREGTAR TË SHOQËRIVE TREGTARE**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MTI) NO. 02/2020 ON THE REGISTRATION PROCEDURE OF THE  
OFFICIAL NAME AND TRADE NAME OF BUSINESS ORGANISATIONS**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MTI) BR. 02/2020 O POSTUPKU REGISTRACIJE SLUŽBENOG IMENA  
I TRGOVAČKOG IMENA POSLOVNIH DRUŠTAVA**

<p><b>Ministri i Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 28, paragrafi 2 të Ligjit Nr. 06/L-016 Për Shoqëritë Tregtare (GZ, Nr. 9, e datës 24 Maj 2018), nenit 8 paragrafi 1 nën-paragrafi 1.4, Shtojca 13 e Rregullores (QRK) Nr. 06/2020 për Fushat e Përgjegjësive Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 38, paragrafit 6, të Rregullores Nr.09/2011, së punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës (Gazeta Zyrtare nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerrë:</p> <p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MTI) NR. 02/2020 PËR PROCEDURËN E REGJISTRIMIT TË EMRIT ZYRTAR DHE EMRIT TREGTAR TË SHOQËRIVE TREGTARE</b></p> <p><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është përcaktimi i procedurave të regjistrimit, përdorimit, mbrojtjes dhe çregjistrimit të Emrave Zyrtar dhe Emrave Tregtar të shoqërive tregtare.</p>	<p><b>Minister of Ministry of Trade and Industry</b></p> <p>Pursuant to article 28, paragraph 2 of Law No. 06 / L-016 On Business Organizations (OG, No. 9, dated 24 May 2018), Article 8, paragraph 1 sub-paragraph 1.4 Appendix 13 of the Regulation (GRK) No. 06/2020 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries Article 38 paragraph 6 of Regulation no. 09/2011 on the work of the Government of the Republic of Kosovo as well as, (Official Gazette no.15, 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MTI) NO. 02/2020 ON THE REGISTRATION PROCEDURE OF THE OFFICIAL NAME AND TRADE NAME OF BUSINESS ORGANISATIONS</b></p> <p><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>The purpose of this Administrative Instruction is to define the procedures for the registration, use, protection and deregistration of Official and Trade Names of the business organizations.</p>	<p><b>Ministar Ministarstva za Trgovinu i Industriju</b></p> <p>U skladu sa članom 28. stav 2. Zakona Br. 06 / L-016 o poslovnim organizacijama (Nr, br. 9, od 24. maja 2018.), članu 8 stav 1 podstav 1.4. Prilog 13 Pravilnika (VRK) Br. 06/2020 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, i člana 38, stav 6 Pravilnika Br.09/2011 o Radu Vlade Republike Kosovo,(Službeni List br.15,12.09.2011),</p> <p>Donosi:</p> <p><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MTI) -BR. 02/2020 O POSTUPKU REGISTRACIJE SLUŽBENOG IMENA I TRGOVAČKOG IMENA POSLOVNIH DRUŠTAVA</b></p> <p><b>Član 1 Cilj</b></p> <p>Cilj ovog Administrativnog Uputstva je utvrđivanje postupaka registracije, upotrebe, zaštite i deregistracije Službenih Imena i Trgovačkih Imena Poslovnih Društava.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Fushëveprimi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ zbatohet për regjistrimin e Emrit Zyrtar dhe Emrit Tregtar nga Agjencia e Regjistrimit të Bizneseve të Kosovës për të gjitha shoqëritë tregtare dhe subjektet tjera të përcaktuara në Ligjin Nr. 06/L-016 për Shoqëritë Tregtare.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2 Scope</b></p> <p>This Administrative Instruction applies to the registration of the Official and Trade Name by the Kosovo Business Registration Agency for all business organizations and other entities determined in Law No. 06 / L-016 on Business Organizations.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2 Delokrug</b></p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo se sprovodi na registraciju Službenog Imena i Trgovačkog Imena od strane Kosovske Agencije za Registraciju Biznisa za sva Poslovna Društva i druge subjekte navedene u članu 23 Zakona br. 06/L-016 o Poslovnim Društvima.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Përkufizimet</b></p> <p>1. Secila nga termet dhe shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin e përcaktuar më poshtë, përveç nëse konteksti në të cilin këto terme paraqiten, kanë kuptim tjetër:</p> <p>1.1. <b>Emri Zyrtar</b> – është emër i domosdoshëm me të cilin është regjistruar shoqëria tregtare sipas nenit 26 të Ligjit;</p> <p>1.2.. <b>Emri Tregtar</b> – është emër i ndryshëm nga Emri Zyrtar i shoqërisë tregtare dhe ka kuptimin e përcaktuar me nenin 5 të këtij udhëzimi administrativ;</p> <p>1.3. <b>Emri</b> – Emri Zyrtar dhe Emri Tregtar;</p> <p>1.4. <b>Ligji</b> – Ligji Nr. 06/L-016 për Shoqëritë Tregtare;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3 Definitions</b></p> <p>1. Each of the terms and expressions used in this Administrative Instruction shall have the meaning set forth below, unless the context in which these terms appear have different meaning:</p> <p>1.1. <b>Official Name</b> – is an essential name by which the business organization is registered under Article 26 of the Law;</p> <p>1.2. <b>Trade Name</b> – is a name other than the Official Name of the business organisation and has the meaning set forth in Article 5 of this Administrative Instruction;</p> <p>1.3. <b>Name</b> – Official Name and Trade Name;</p> <p>1.4. <b>Law</b> – Law No. 06/L-016 on Business Organisations;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3 Definicije</b></p> <p>1. Svaki od pojmova i izraza koji se koriste u ovom Administrativnom Uputstvu ima značenje koje je navedeno u nastavku, osim ako kontekst u kojem se ovi pojmovi pojavljuju ima drugačije značenje:</p> <p>1.1. <b>Službeno Ime</b> – je neophodno ime pod kojim je Poslovno Društvo registrovano u skladu sa članom 26 Zakona;</p> <p>1.2. <b>Trgovačko Ime</b> – je ime koji se razlikuje od Službenog Imena Poslovnog Društva i ima značenje utvrđeno u članu 5 ovog Administrativnog Uputstva;</p> <p>1.3. <b>Ime</b> – Službeno Ime i Trgovačko Ime;</p> <p>1.4. <b>Zakon</b> – Zakon br. 06/L-016 o Poslovnim Društvima;</p>

<p>1.5. <b>ARBK</b> – Agjencia e Regjistrimit të Bizneseve të Kosovës</p> <p>1.6. <b>Parashtruesi</b> – pronari, përfaqësuesi i autorizuar apo përfaqësuesi me prokurë i cili bënë kërkesë në ARBK për regjistrimin e Emrit.</p> <p>2. Shprehjet tjera të përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë të njëjtin kuptim ashtu siç përcaktohet në Ligj.</p>	<p>1.5. <b>KBRA</b> – Kosovo Business Registration Agency.</p> <p>1.6. <b>Applicant</b> – Owner, authorized representative or authorized proxy who submits the request to KBRA for the registration of Name.</p> <p>2. Other terms used in this Administrative Instruction shall have the same meaning as determined in the Law.</p>	<p>1.5. <b>KARB</b> – Kosovska Agencija za Registraciju Biznisa;</p> <p>1.6. <b>Podnosilac</b> – Vlasnik, ovlašćeni zastupnik ili zastupnik sa ovlašćenjem koji podnosi zahtev u KARB za registraciju Imena.</p> <p>2. Ostali pojmovi i izrazi koji se koriste u ovom Administrativnom Uputstvu imaju isto značenje koje je određeno Zakonom.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Regjistrimi, ndryshimi dhe çregjistrimi i Emrit Zyrtar</b></p> <p>1. Emri Zyrtar i Biznesit Individual është Emri dhe Mbiemri i ligjshëm i pronarit dhe fjalët “Biznes Individual” ose shkurtesën “B.I.”.</p> <p>2. Emri Zyrtar i Ortakërisë së Përgjithshme duhet të përfshijë fjalët “Ortakëri e Përgjithshme” ose shkurtesën “O.P.”.</p> <p>3. Emri Zyrtar i Ortakërisë së Kufizuar duhet të përfshijë fjalët “Ortakëri e Kufizuar” ose shkurtesën “O.K.”.</p> <p>4. Emri Zyrtar i Shoqërisë me Përgjegjësi të Kufizuar duhet të përfshijë fjalët “Shoqëri me Përgjegjësi të Kufizuar” ose shkurtesën “SH.P.K”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Registration, change and deregistration of the Official Name</b></p> <p>1. The Official Name of the Individual Business is the lawful Name and Surname of the owner and the words "Individual Business" or the abbreviation "I.B.".</p> <p>2. The official name of a General Partnership shall include the words "General Partnership" or the abbreviation "G.P.”.</p> <p>3. The official name of the Limited Partnership shall include words "Limited Partnership" or the abbreviation "L.P.”</p> <p>4. The official name of the Limited Liability Company shall include the words "Limited Liability Company" or the abbreviation "L.L.C.”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Registracija, izmena i odjavljivanje Službenog Imena</b></p> <p>1. Službeno Ime Pojedinačnog Biznisa je pravno Ime i Prezime vlasnika i reči „Pojedinačni Biznis“ ili skraćenica „P.B.“</p> <p>2. Službeno Ime Opšteg Partnerstva treba da sadrži reči „Opšte Partnerstvo“ ili skraćenicu „O.P.“</p> <p>3. Službeno Ime Ograničenog Partnerstva treba da sadrži reči „Ograničeno Partnerstvo“ ili skraćenicu „K.D.M.“</p> <p>4. Službeno Ime Društva sa Ograničenom Odgovornošću treba da sadrži reči „Društvo sa Ograničenom Odgovornošću“ ili skraćenicu „D.O.O.“.</p>

<p>5. Emri Zyrtar i Shoqërisë Aksionare duhet të përfshijë fjalët “Shoqëria Aksionare” ose shkurtesën “SH.A.”.</p> <p>6. Emri Zyrtar i Degës së Shoqërisë së Huaj Tregtare në Kosovë duhet të përfshijë emrin e plotë të Shoqërisë së Huaj Tregtare me prapashtesën “Dega në Kosovë” ose shkurtesën “D.K”.</p> <p>7. Emri Zyrtar i Zyrës së Përfaqësisë së Shoqërisë së Huaj Tregtare në Kosovë duhet të përfshijë emrin e plotë të Shoqërisë së Huaj Tregtare me prapashtesën “Zyra e Përfaqësisë në Kosovë” ose shkurtesën “Z.P.K”.</p> <p>8. Fjalët ose shkurtesat e parapara me sipër nuk merren parasysh kur duhet të përcaktohet dallueshmëria e Emrit Zyrtar nga një Emër Zyrtar tjetër i regjistruar paraprakisht. Fjalët dhe shkurtesat e parapara më sipër duhet të përfshihen në fund të Emrit Zyrtar të shoqërisë tregtare.</p> <p>9. Përveç në rastin e Biznesit Individual për të cilin nuk lejohet ndryshimi i emrit zyrtar, për ndryshimin e Emrit Zyrtar të llojeve të tjera të shoqërive tregtare, Parashtruesi duhet të plotësojë dhe dorëzojë në ARBK formularin dhe dokumentet përkatëse për ndryshimin e të</p>	<p>5. The Official Name of the Joint Stock Company shall include the words "Joint Stock Company" or the abbreviation "J.S.C.".</p> <p>6. The official name of the Branch of a Foreign Business Organization in Kosovo shall include the full name of the Foreign Business Organization with the suffix "Branch in Kosovo" or the abbreviation "B.K".</p> <p>7. The official name of the Representative Office of a Foreign Business Organization in Kosovo must include the full name of the Foreign Business Organization with the suffix "Representative Office in Kosovo" or the abbreviation "R.O.K.".</p> <p>8. Such words or abbreviations as stipulated above are not taken into consideration when the distinction of the official name from other previously registered official names must be specified. Such words or abbreviations as stipulated above shall be inserted by the end of the official name of the Business Organization.</p> <p>9. Except in the case of Individual Business for which no change of official name is permitted, for changing the Official Name of other types of business organization, the Applicant shall complete and submit to KBRA the relevant form and documents for changing the data,</p>	<p>5. Službeno Ime Akcionarskog Društva treba da sadrži reči „Akcionarsko Društvo“ ili skraćenicu „A.D“.</p> <p>6. Službeno Ime Ogranke Stranog Poslovnog Društva na Kosovu treba da sadrži pun naziv Stranog Poslovnog Društva sa prilogom "Ogranak na Kosovu" ili skraćenicu "O.K".</p> <p>7. Službeno Ime Kancelarije Predstavništva Stranog Poslovnog Društva na Kosovu mora da sadrži puno ime Stranog Poslovnog Društva sa prilogom „Kancelarija Predstavništva na Kosovu“ ili skraćenicu „K.P.K“.</p> <p>8. Navedene reči ili skraćenice ne uzimaju se u obzir pri razlikovanju Službenog Imena od drugog prethodno registrovanog Službenog Imena. Gore navedene reči i skraćenice treba navesti na kraju Službenog Imena Poslovnog Društva.</p> <p>9. Osim u slučaju Pojedinačnog Biznisa za koje nije dozvoljena promena Službenog Imena, za promenu Službenog Imena drugih vrsta Poslovnih Društava, podnosilac zahteva mora ispuniti i dostaviti u KARB odgovarajući obrazac i dokumenta za promenu podataka u zavisnosti od vrste svog poslovnog društva.</p>
---	--	---

<p>dhënave, varësisht nga lloji i shoqërisë së tij/saj tregtare.</p> <p>10. Me ndryshimin e Emrit Zyrtar sipas paragrafit 9 të këtij neni, Parashtruesit i lëshohet certifikata e biznesit dhe informatat e përditësuara duke e përfshirë Emrin Zyrtar të ndryshuar.</p> <p>11. Me çregjistrimin e shoqërisë tregtare nga ARBK, titullarit i humbë e drejta e përdorimit të atij Emri Zyrtar.</p>	<p>depending on the type of his/her business organization.</p> <p>10. By amending the Official Name under paragraph 9 of this Article, the Applicant is issued with a business certificate and updated information including the amended Official Name.</p> <p>11. Upon deregistration of the business organization by the KBRA, the holder shall lose the right to use that Official Name.</p>	<p>10. Promenom Službenog Imena iz stava 9 ovog člana, podnosiocu se izdaje sertifikat biznisa i ažurirane informacije, uključujući izmenjeno Službeno Ime.</p> <p>11. Nakon odjavljivanja poslovnog društva od strane KARB, nosilac gubi pravo na korišćenje tog Službenog Imena.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Regjistrimi, ndryshimi dhe çregjistrimi i Emrit Tregtar</b></p> <p>1. Emri Tregtar mund të zgjedhet nga shoqëria tregtare por nuk është i domosdoshëm për regjistrimin apo vazhdimin e veprimtarisë ekonomike të shoqërisë tregtare.</p> <p>2. Emri Tregtar është emër unik dhe i përzgjedhur vullnetarisht nga shoqëria tregtare me qëllim të zhvillimit të afarizmit dhe marketingut.</p> <p>3. Një shoqëri tregtare mund të regjistroj në ARBK një ose më shumë Emra Tregtar.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Registration, amendment and deregistration of the Trade Name</b></p> <p>1. The trade name may be chosen by the business organization but is not essential for the registration or continuation of the business activity of the business organization.</p> <p>2. A trade name is a unique name and voluntary chosen by a business organization for the business development and marketing.</p> <p>3. A business organization may register one or more Trade Names in the KBRA.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Registracija, izmena i odjavljivanje Trgovačkog Imena</b></p> <p>1. Trgovačko Ime može izabrati poslovno društvo, ali nije neophodno za registraciju ili nastavak ekonomske aktivnosti poslovnog društva.</p> <p>2. Trgovačko Ime je jedinstveno ime i dobrovoljno izabrano od strane poslovnog društva sa ciljem razvoja poslovanja i marketinga.</p> <p>3. Poslovno Društvo može registrovati jedan ili više Trgovačkih Imena u KARB.</p>

<p>4. Regjistrimi i Emrit Tregtar bëhet në bazë të parimit të përparësisë së paraqitjes së aplikimit për regjistrim.</p> <p>5. Regjistrimi i Emrit Tregtar mund të bëhet gjatë ose pas regjistrimit të shoqërisë tregtare në regjistrin e ARBK sipas dispozitave të parapara me Ligj dhe këtë Udhëzim Administrativ.</p> <p>6. Për regjistrimin e Emrit Tregtar gjatë regjistrimit fillestar të shoqërisë tregtare në regjistrin e ARBK, Parashtruesi duhet të plotësoj rubrikën përkatëse në formularin e regjistrimit fillestar për llojin e shoqërisë së tij/saj tregtare.</p> <p>7. Për regjistrimin apo ndryshimin e Emrit Tregtar pas regjistrimit të shoqërisë tregtare, Parashtruesi duhet të plotësojë dhe dorëzojë në ARBK formularin dhe dokumentet përkatëse për ndryshimin e të dhënave varësisht nga lloji i shoqërisë së tij/saj tregtare.</p> <p>8. Me regjistrimin e Emrit Tregtar sipas paragrafit 7 të këtij neni, Parashtruesit i lëshohet certifikata e biznesit dhe informatat e përditësuara duke e përfshirë Emrin Tregtar.</p>	<p>4. Trade Name registration is done based on the principle of priority of filing an application for registration.</p> <p>5. Registration of a Trade Name may take place on or after the registration of the business organization in the KBRA register in accordance with the provisions of the Law and this Administrative Instruction.</p> <p>6. For the registration of a Trade Name during the initial registration of a business organization in the KBRA register, the Applicant must fill in the appropriate field in the initial registration form for the type of his/her business organization.</p> <p>7. To register or amend a Trade Name after the registration of a business organization, the Applicant must complete and submit to the KBRA the relevant form and documents for changing the data depending on the type of his/her business organization.</p> <p>8. Upon registration of the Trade Name under paragraph 7 of this Article, the Applicant is issued with a business certificate and updated information including the Trade Name.</p>	<p>4. Registracija Trgovačkog Imena vrši se na principu prioriteta podnošenja prijave za registraciju.</p> <p>5. Registracija Trgovačkog Imena može se izvršiti tokom ili nakon registracije poslovnog društva u registru KARB u skladu sa odredbama Zakona i ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>6. Za registraciju Trgovačkog Imena tokom početne registracije poslovnog društva u registru KARB-a, podnosilac zahteva mora ispuniti odgovarajući okvir u početnom registracionom obrascu za vrstu svog poslovnog društva.</p> <p>7. Za registraciju ili promenu Trgovačkog Imena nakon registracije poslovnog društva, podnosilac zahteva mora ispuniti i dostaviti u KARB odgovarajući obrazac i dokumenta za promenu podataka u zavisnosti od vrste svog poslovnog društva.</p> <p>8. Nakon registracije Trgovačkog Imena iz stava 7 ovog člana, podnosiocu zahteva se izdaje sertifikat biznisa i ažurne informacije, uključujući Trgovačko Ime.</p>
---	--	---

<p>9. Me çregjistrimin e shoqërisë tregtare nga ARBK, titullarit i humbë e drejta e përdorimit të atij Emri Tregtar.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Kufizimet e përgjithshme në regjistrimin e Emrave Zyrtar dhe Emrave Tregtar</b></p> <p>1. Emri nuk duhet të përmbajë fjalë apo shenja të cilat:</p> <p>1.1 janë në kundërshtim me Kushtetutën dhe ligjet në fuqi;</p> <p>1.2 janë në kundërshtim më moralin publik dhe dinjitetin njerëzor;</p> <p>1.3 janë të mbrojtura si markë tregtare e regjistruar sipas legjislacionit në fuqi;</p> <p>1.4 përmbajnë apo imitojnë emra të institucioneve shtetërore, komunale apo administrative kombëtare apo ndërkombëtare;</p> <p>1.5 përmbajnë emra të qyteteve, fshatrave, komunave apo rajoneve gjeografike, pa shtesë me karakter dallues të veprimtarisë ekonomike.</p> <p>2. Emri nuk mund të përmbajë fjalë, shkurtesa apo simbole të një organizate ndërkombëtare.</p>	<p>9. Upon deregistration of the business organization by the KBRA, the holder shall lose the right to use that Official Name.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>General Limitations on the Registration of Official Names and Trade Names</b></p> <p>1. The name should not contain words or characters which:</p> <p>1.1 are in contradiction with the Constitution and the laws in force;</p> <p>1.2 are in contradiction with the public morality and human dignity;</p> <p>1.3 are protected as a registered trademark under applicable law;</p> <p>1.4 contain or imitate the names of national, international, state, municipal or administrative institutions;</p> <p>1.5 contain the names of towns, villages, municipalities or geographical areas, with no distinctive character of the economic activity.</p> <p>2. The name should not contain words, abbreviations or symbols of an international organization.</p>	<p>9. Nakon odjavljivanja poslovnog društva od strane KARB, nosilac gubi pravo na korišćenje tog Trgovačkog Imena.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Opšta ograničenja u registraciji Službenih Imena i Trgovačkih Imena</b></p> <p>1. Ime ne treba da sadrži reči ili znakove koji:</p> <p>1.1 su u suprotnosti sa Ustavom i važećim zakonima;</p> <p>1.2 su u suprotnosti s javnim moralom i ljudskim dostojanstvom;</p> <p>1.3 su zaštićeni kao registrovane trgovačke marke prema važećem zakonodavstvu;</p> <p>1.4 sadrže ili oponašaju imena nacionalnih, međunarodnih, državnih, opštinskih ili administrativnih institucija;</p> <p>1.5 sadrže imena gradova, sela, opština ili geografskih područja, bez prepoznatljivog karaktera ekonomske aktivnosti.</p> <p>2. Ime ne može da sadrži reči, skraćenice ili simbole jedne međunarodne organizacije.</p>
---	--	--



<p align="center"><b>Neni 7</b> <b>Përzgjedhja e Emrit Zyrtar</b></p>	<p align="center"><b>Article 7</b> <b>Selection of Official Name</b></p>	<p align="center"><b>Član 7</b> <b>Izbor Službenog Imena</b></p>
<p>1. Kriteret për përzgjedhjen e Emrit Zyrtar vlejné vetém për Ortakërinë e Përgjithshme, Ortakërinë e Kufizuar, Shoqërinë me Përgjegjësi të Kufizuar dhe Shoqërinë Aksionare.</p> <p>2. Emri Zyrtar që kërkohet të regjistrohet duhet të jetë qartësisht i ndryshëm nga Emrat Zyrtar dhe Emrat Tregtar të regjistruar në regjistrin e ARBK.</p> <p>3. Shkaqet për të cilat Emri Zyrtar nuk kualifikohet si qartësisht i ndryshëm dhe nuk regjistrohet nga ARBK janë si vijon:</p> <p>3.1. shtimi i një numri, shkronje, emri të qytetit, fshatit, komunës apo rajonit gjeografik që mund të krijojë përshtypjen e shoqërisë tregtare ekzistuese në varg;</p> <p>3.2. tek Emrat e përberë nga dy apo më shumë fjalë, ndryshim nuk përbënë ndërrimi i renditjes së atyre fjalëve të njëjta;</p> <p>3.3. ndërrimi i Emrit nga njëjës në shumës dhe e kundërta;</p> <p>3.4. madhësia e shkronjave, hapësira në mes të tyre apo fjalëve si dhe shenjat e pikësimit;</p>	<p>1. The criteria for selecting the Official Name apply only to the General Partnership, the Limited Partnership, the Limited Liability Company and the Joint Stock Company.</p> <p>2. The Official Name required to be registered should be clearly different from the Official and Trade Names registered in the KBRA register.</p> <p>3. The reasons for which the Official Name does not qualify as clearly distinct and not registered by the KBRA are as follows:</p> <p>3.1. adding a number, letter, name of a city, village, municipality or geographical region that may create the impression of existing business organization in the range;</p> <p>3.2. at names compounded of two or more words, changing the order of those same words does not make a change;</p> <p>3.3. change of Name from singular to plural and vice versa;</p> <p>3.4. the font size, the space between them or words, and punctuation;</p>	<p>1. Kriterijumi za izbor Službenog Imena odnose se samo na Opšte Partnerstvo, Ograničeno Partnerstvo, Društvo sa Ograničenom Odgovornošću i Akcionarsko Društvo.</p> <p>2. Službeno Ime koji se zahteva da se registruje treba da je jasno različit od Službenih Imena i Trgovačkih Imena koji su upisani u registru KARB.</p> <p>3. Razlozi zbog kojih Službeno Ime nije kvalifikovano kao jasno različit i nije registrovan u KBRA su sledeći:</p> <p>3.1. dodavanje broja, slova, imena grada, sela, opštine ili geografskog regiona koji mogu stvoriti utisak postojeće poslovne organizacije u opsegu;</p> <p>3.2. u Imenima sastavljenim od dve ili više reči, promena ne menja redosled istih reči;</p> <p>3.3. promena Imena iz jednine u množinu i obrnuto;</p> <p>3.4. veličina slova, razmak između njih ili reči kao i interpunkcijske znakove;</p>

<p>3.5. emrat e hostimit si “www” dhe domenet si “net”, “org” ose “com”.</p> <p>4. Përjashtimisht, në raste kur emri zyrtar i kërkuar i plotëson kriteret e përcaktuara në paragrafin 3 më lartë, por në vlerësimin e ARBK emri zyrtar i kërkuar megjithatë mund të shkaktojë konfuzion në treg, ARBK me njoftim të arsyetuar me shkrim mund të refuzojë regjistrimin e emrit zyrtar.</p> <p>5. ARBK nuk mund të regjistroj Emër Zyrtar i cili përbëhet nga apo përmban emër dhe mbiemër të personit fizik pa pëlqimin e noterizuar me shkrim të atij personi. Në rast se personi si bartës i emrit ka vdekur, autorizimi jepet nga trashëgimtarët e tij/saj ligjor.</p>	<p>3.5. host names like "www" and domains like "net", "org" or "com."</p> <p>4. Exceptionally, where the required official name meets the criteria set out in paragraph 3 above, but in the assessment of the KBRA the required official name may nevertheless cause confusion in the market, the KBRA may refuse the registration of the official name with justified written notice.</p> <p>5. KBRA cannot register an Official Name that consist or contains the name and surname of a natural person without notarized written consent of that person. In case the person as the holder of the name has passed away, the authorization is given by his/her legal inheritors.</p>	<p>3.5. imena hostinga kao “www” i domene poput “net”, “org” ili “com”.</p> <p>4. Izuzetno, kada traženo službeno ime ispunjava kriterijume navedene u stavu 3 gore, ali u proceni KARB-e službeno ime ipak može izazvati konfuziju na tržištu, KARB može odbiti da registruje službeno ime uz obrazloženo pismeno obaveštenje.</p> <p>5. KARB ne može da registruje Službeno Ime koje se sastoji ili sadrži ime i prezime fizičke osobe bez pismenog noterizovanog pristanka te osobe. U slučaju da je osoba kao nosilac imena preminuo, ovlašćenje daju njeni/njegovi zakonski naslednici.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Përzgjedhja e Emrit Tregtar</b></p> <p>1. Të gjitha kriteret e aplikueshme për përzgjedhjen e Emrit Zyrtar si në nenin 7 të këtij Udhëzimi Administrativ, përdoren përshtatshëmrisht edhe në përzgjedhjen dhe regjistrimin e Emrit Tregtar.</p> <p>2. E njëjta shoqëri tregtare mund të regjistrojë disa Emra Tregtar të ngjashëm pa u kufizuar në kriteret e përcaktuara në nenet përkatëse të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Selection of Trade Name</b></p> <p>1. All the criteria applicable to the selection of the Official Name as in Article 7 of this Administrative Instruction shall also apply appropriately to the selection and registration of the Trade Name.</p> <p>2. The same business organization may register several similar Trade names without being limited to the criteria set forth in respective articles of this Administrative Instruction.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Izbor Trgovačkog Imena</b></p> <p>1. Svi kriterijumi koji se primenjuju na izbor Službenog Imena kao u članu 7 ovog Administrativnog Uputstva, takođe se na odgovarajući način koriste na izbor i registraciju Trgovačkog Imena.</p> <p>2. Isto Poslovno Društvo može registrovati nekoliko sličnih Trgovačkih Imena bez ograničenja na kriterijume utvrđene u</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Transferimi i Emrit Zyrtar</b></p> <p>1. Emri Zyrtar i regjistruar mund të transferohet nga një shoqëri tregtare në tjetrën, nëse në ARBK dorëzohen dokumentet të cilat dëshmojnë se shoqëria tregtare të cilës i transferohet Emri Zyrtar:</p> <p>1.1. është bashkuar me shoqërinë tjetër tregtare;</p> <p>1.2. është themeluar pas shndërrimit të shoqërisë tjetër tregtare;</p> <p>1.3. Emrin Zyrtar e ka fituar me marrëveshje ose sipas ligjit të drejtën për shfrytëzimin e Emrit Zyrtar.</p> <p>2. Transferimi i Emrit Zyrtar aplikohet për të gjitha llojet e shoqërive tregtare siç përcaktohet me paragrafin 1 të nenit 5 të Ligjit, përveç Biznesit Individual.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>Transfer of the Official Name</b></p> <p>1. The registered Official Name may be transferred from one business organization to another if the KBRA submits documents proving that the business organization to which the Official Name is transferred is:</p> <p>1.1. it has merged with the other Business Organization;</p> <p>1.2. it was established after the reorganization of another Business Organization;</p> <p>1.3. it has gained by agreement or by law the right to use the official name.</p> <p>2. Transfer of the Official Name applies to all types of business organizations as defined in paragraph 1 of Article 5 of the Law, except Individual Business.</p>	<p>relevantnim člancima ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Prenos Službenog Imena</b></p> <p>1. Registrovano Službeno Ime može se preneti iz jednog poslovnog društva u drugom ako KARB dostavi dokumente koji dokazuju da je poslovno društvo kojoj je preneseno Službeno Ime:</p> <p>1.1. je ono udruženo sa drugim poslovnim društvom;</p> <p>1.2. je osnovano posle reorganizacije drugog poslovnog društva;</p> <p>1.3. Službeno Ime je stečen, sporazumom ili zakonom, za pravo korišćenja Službenog Imena.</p> <p>2. Prenos Službenog Imena odnosi se na sva vrsta društva kako je definisano u stavu 1 člana 5 Zakona, osim na Pojedinačnog Biznisa.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Transferimi i Emrit Tregtar</b></p> <p>1. Emri Tregtar i regjistruar mund të transferohet nga një shoqëri tregtare në tjetrën, nëse në ARBK dorëzohen dokumentet të cilat</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Transfer of the Trade Name</b></p> <p>1. A registered trade name may be transferred from one business organization to another if documents are submitted to the KBRA proving</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Prenos Trgovačkog Imena</b></p> <p>1. Registrovano Trgovačko Ime može se preneti iz jednog poslovnog društva u drugom ako KARB dostavi dokumente koji dokazuju</p>

<p>dëshmojnë se shoqëria tregtare të cilës i transferohet Emri Tregtar:</p> <p>1.1. është bashkuar me atë shoqëri tregtare;</p> <p>1.2. është themeluar pas shndërrimit të shoqërisë tjetër tregtare;</p> <p>1.3. Emrin Tregtar e ka fituar me marrëveshje, sipas ligjit ose sipas së drejtës trashëgimore të drejtën për shfrytëzimin e emrit tregtar.</p> <p>2. Nën paragrafi 1.1 i këtij neni vlen vetëm për transferimin e Emrit Tregtar të Korporatave.</p>	<p>that the business organization to which the Trade Name is transferred:</p> <p>1.1. it has merged with the other Business Organization;</p> <p>1.2. it was established after the reorganization of another Business Organization;</p> <p>1.3. it has gained by agreement, by law or by inheritance rights for the use of Trade Name.</p> <p>2. Sub-paragraph 1.1 of this Article applies only to the transfer of a Corporate Trade Name.</p>	<p>da je poslovno društvo kojoj je preneseno Trgovačko Ime:</p> <p>1.1. je ono udruženo sa drugim Poslovnim Društvom;</p> <p>1.2. je osnovano posle reorganizacije drugog Poslovnog Društva;</p> <p>1.3. Trgovačko Ime je stečen sporazumom, zakonom ili nasledstvom, za pravo korišćenja Trgovačkog Imena.</p> <p>2. Podstav 1.1 ovog člana odnosi se samo na prenos Trgovačkog Imena korporacija.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Mbrojtja e Emrit Zyrtar dhe Emrit Tregtar</b></p> <p>1. Emrat e shoqërive tregtare të regjistruara nga ARBK sipas Ligjit, i nënshtrohen markave tregtare të regjistruara sipas ligjit në fuqi për markat tregtare, si dhe llojeve tjera të pronësisë intelektuale të zbatueshme sipas ligjeve tjera për pronën intelektuale.</p> <p>2. Të gjitha konfliktet eventuale lidhur me regjistrimin ose shfrytëzimin e një Emri që përmban ose është shumë i ngjashëm me një markë tregtare të regjistruar, duhet të zgjidhen në</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Protection of Official Name and Trade Name</b></p> <p>1. The Names of Business Organizations registered by KBRA according to the law, shall be subject to trademarks registered under the law in force on trademarks and other types of intellectual property applicable under other intellectual property laws.</p> <p>2. All eventual disputes related to the registration or use of a Name which contains or is very similar to a registered trademark, shall be resolved in compliance with the law in</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Zaštita Službenog Imena i Trgovačkog Imena</b></p> <p>1. Imena Poslovnih Društva registrovani od strane KARB u skladu sa Zakonom, podležu trgovačkim markama registrovanim prema Zakonu na snazi o trgovačkim markama, kao i drugim pravima intelektualne svojine koja se primenjuju na osnovu drugih zakona o intelektualnoj svojini.</p> <p>2. Svi eventualni sporovi u vezi sa registracijom ili korišćenjem Imena koje sadrže ili su vrlo slične registrovanom trgovačkom markom moraju se rešiti u skladu</p>

<p>pajtim me ligjet në fuqi për markat tregtare dhe ligjet tjera në fuqi për pronësinë intelektuale.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 12 Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ në fuqi shatë (7) ditë pas publikimit në “Gazetën Zyrtare” të Republikës së Kosovës.</p> <p>.</p> <p><b>Vesel KRASNIQI</b></p> <hr/> <p><b>Ministër</b></p> <p><b>Datë: 25.06 2020</b></p>	<p>force on trademarks and other applicable laws on on intellectual property.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 12 Entry into force</b></p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after its Official Gazette” of Republic of Kosovo.</p> <p><b>Vesel KRASNIQI</b></p> <hr/> <p><b>Minister</b></p> <p><b>Date: 25.06.2020</b></p>	<p>sa važećim zakonima o trgovaćkim markama i drugim važećim zakonima o intelektualnoj svojini.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 12 Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon Službeni glasnik“ Republike Kosova.</p> <p><b>Vesel KRASNIQI</b></p> <hr/> <p><b>Ministar</b></p> <p><b>Datum: 25.06.2020</b></p>
---	--	---

